

КОТЯТА В МУЗЕЕ



Ещё экскурсии по музею:

Бутербродный вор



Проклятие кошачьего
папируса

Ночёвка с грабителями



Тайный дневник кота
Бориса

Холли Вебб



Бутербродный
вор

Иллюстрации Сары Лодж

#эксмодетство

Москва
2021

УДК 821.111-93
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb

THE MIDNIGHT VISITOR

Text copyright © Holly Webb, 2020

Illustrations copyright © Sarah Lodge, 2020

First published in Great Britain in 2020 by Stripes Publishing Limited

An imprint of the Little Tiger Group

1 Coda Studios, 189 Munster Road, London, SW6 6AW

The right of Holly Webb and Sarah Lodge to be identified
as the author and illustrator of this work respectively has been
asserted by them in accordance with the Copyright,
Designs and Patents Act, 1988.
All rights reserved.

Разработка серийного дизайна *Бориса Протопопова*

Вебб, Холли.

В26 Бутербродный вор / Холли Вебб ; иллюстрации Сары Лодж ; [перевод с английского А. Тихоновой]. — Москва : Эксмо, 2021. — 160 с. : ил. — (Котятта в музее).

ISBN 978-5-04-116991-6

Стережь музейные экспонаты от крыс и мышей по ночам — это настоящая кошачья работа. Таша и Питер, два котёнка, хотят как можно скорее стать взрослыми и тоже важно обходить гулкие пустые залы, раскланиваясь с ночным сторожем. Но вот незадача — кто-то шуршит вкусным в сумке охранника! Этот кто-то испортит репутацию всем кошкам музея — человек подумает, что его ужин утащили крысы!

Котятта должны непременно разобраться и восстановить справедливость!

УДК 821.111-93

ББК 84(4Вел)-44

© Тихонова А., перевод на русский язык, 2021

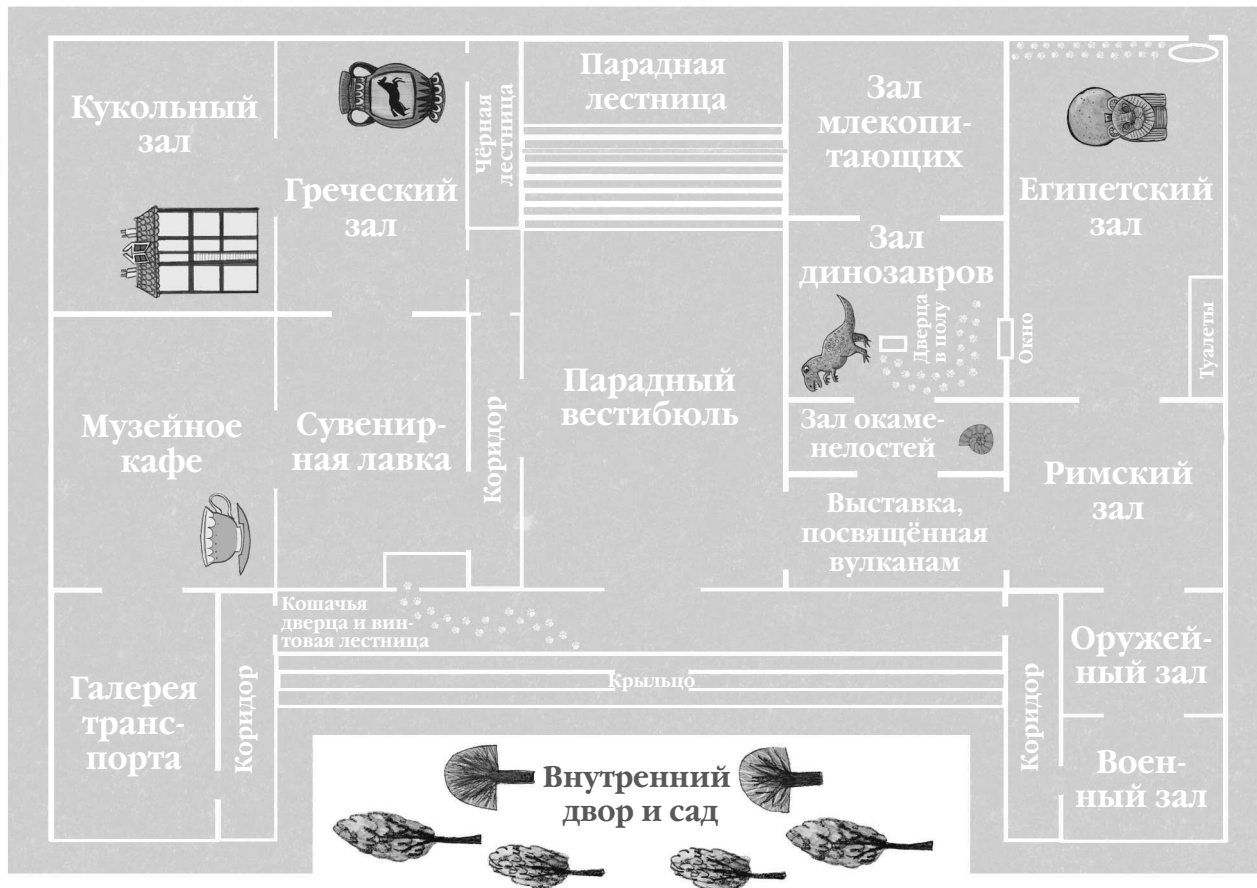
© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2021

ISBN 978-5-04-116991-6

*Посвящается настоящим
музейным котам.
Холли Вебб*

*Максу и Бетт.
Сара Лодж*









Глава первая



— Мур-р, — сонно протянула Таша, перекаtywаясь на спину, и лениво помахала миниатюрными полосатыми лапками.

Широкая каменная лестница перед входом в музей нагрелась от солнца, с реки дул лёгкий ветерок, и слышались крики чайк.

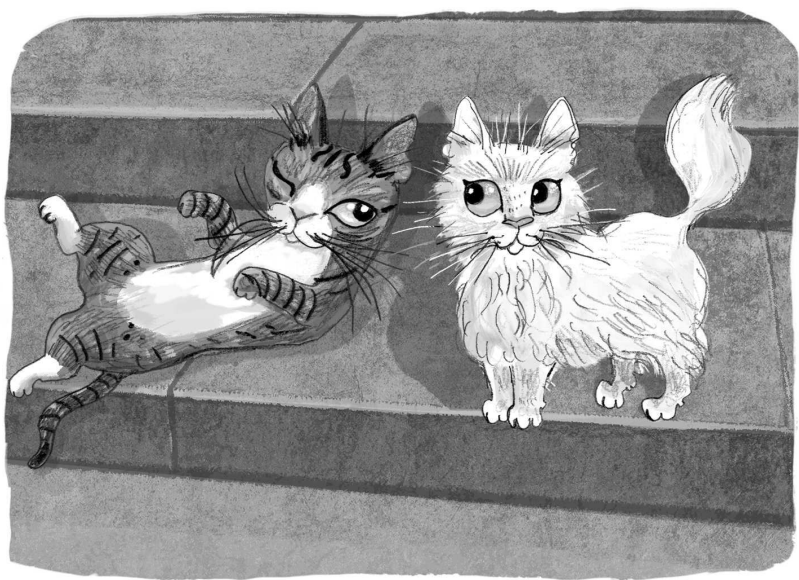
— Ты испачкаешь себе шёрстку, — с осуждением сказала Бьянка. — А мама говорит, что мы должны всегда выглядеть чисто и опрятно.

Таша покосилась на сестрёнку и снова закрыла зелёные глаза.

— Ой, брось, — мяукнула она, но Бьянка не спешила уходить. И ещё загораживала собой лучи солнца, поэтому весенний вечер казался мрачнее и холоднее.

— Надо слушаться маму, — упрямо добавила Бьянка.

Она села на ступеньку рядом с Ташей и принялась умываться, хотя её белая шёрстка выглядела, как всег-



да, безупречно. Даже розовые подушечки на лапках сияли чистотой, а длинные усы она словно причесала.

Таша перекатилась обратно на живот, поднялась и оглядела свои серо-чёрные полосы. Да, Бьянка была права. Шерсть у Таши торчала во все стороны, и на ней лежал тонкий слой пыли. А усы почему-то слиплись: и как вообще так получилось? Кажется, она недавно проходила через реставрационную мастерскую¹, и там был такой интересный сосуд с лаком... наверное, всё-таки не стоило совать в него мордочку. Таша попыталась вылизать липкие усы, но не дотянулась.

¹ Что такое реставрационная мастерская и другие интересные понятия, можно узнать из словарика в конце книги. (*Прим. пер.*)

— Ты позоришь музей, — проворчала Бьянка, ненадолго отвлекаясь от своего туалета. — Только взгляни на себя! Хм!

— Ничего я не позорю, — обиженно ответила Таша. — Наша работа — ловить крыс и мышей, а им без разницы, склеены у меня усы или нет и чистая ли у меня шёрстка.

— Мама так не думает, — промурчала Бьянка, покосившись на посетителей, поднимающихся по лестнице, и снова повернулась к сестре. — Видишь, они сказали, что я милая. А тебя даже не заметили.

Таша на секунду задумалась. А не прыгнуть ли на Бьянку, чтобы извозить её в пыли? Тогда она уже не будет такой безупречной! Правда, Таше наверняка за это достанется. Вдруг мама заставит её остаток дня про-



сидеть в подвале, вместо того чтобы гулять по саду с другими кошками?

— Иди-ка сюда, — со вздохом произнесла Бьянка, нагибаясь к сестрёнке, и принялась вылизывать её шерстку. — Я приведу тебя в порядок.

Таша прижала уши к голове и зашипела, грозно топорща усы.

— Ну-ну, не упрямясь, — проговорила Бьянка. — Не нравится умываться — так постарайся не пачкаться!

«Ну всё! Надоело! — подумала Таша. — Сколько можно это терпеть? Сейчас посмотрим, как она запоёт, когда сама окажется в пыли!»

Таша уже собиралась прыгнуть на сестру, но тут к ней подошёл брат, рыжий Борис, и ткнулся в неё носиком.

— Меня даже не пытайся умыть, — обратился он к Бьянке. — Хватает и того, что мама заставляет чистить уши...

Бьянка окинула взглядом рыжего котёнка и фыркнула.

— А ты вполне ничего, — сказала она и со вздохом повернулась к Таше. Несмотря на все её старания, полосатая шубка сестры опять стояла торчком. — Нет, я сдаюсь, — решила Бьянка.

— Отлично! — обрадовалась Таша. — Ой, глядите: ещё посетители!

И трое котят приняли самый очаровательный вид, чтобы выманить у гостей музея вкусные лакомства. Но те, как всегда, обратили внимание только на Бьянку. Таша с завистью наблюдала, как сестру гладят за ушками.

И как ей это удаётся? Борис даже не стал смотреть и устроился на ступеньке пониже, чтобы вздремнуть на солнышке.

— Белые котята нечасто встречаются, — объяснила Бьянка, провожая посетителей сладким мурчанием. — А вы оба такие... обычные.

— Эй! — возмутился Борис, приоткрывая один глаз. — Мама сказа-

